

GRAEF.

D Allesschneider UNA 9
EN Universal slicer UNA 9
F Trancheuse UNA 9
I Tagliatutto UNA 9
ES Cortadora de alimentos UNA 9

NL Allesnijder UNA 9
S Skärmaskin UNA 9
DK Multiskærer UNA 9
N Universal skjæremaskin UNA 9



Bedienungsanleitung
Instruction Manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Manual de uso

Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Brugsvejledning
Bruksanvisning



Förord

Kära kund,

med köpet av denna Skärmaskin UNA 9 har du gjort ett bra val. Du har köpt en erkänd kvalitetsprodukt.

Vi tackar för ditt köp och önskar mycket nöje med skärmaskinen.

Information om denna bruksanvisningen

Denna bruksanvisningen är en del av skärmaskinen (i fortsättningen kallad produkten) och ger viktiga anvisningar för drift, säkerhet, ändamålsenlig användning och skötsel av produkten.

Bruksanvisningen måste alltid vara tillgänglig vid produkten. Den ska läsas och användas av alla personer som

- installerar,
- använder och
- rengör produkten.

Spara bruksanvisningen och lämna vidare den till nästa ägare.

Denna bruksanvisning kan ev. ej förutse varje tänkbar situation. För mer information eller vid problem som ej behandlas tillräckligt utförligt i denna bruksanvisningen vänder du dig till Graef kundtjänst eller till din fackhandel.

Varningsanvisningar

I bruksanvisningen används följande varningsanvisningar och signalord:

VARNING

Detta visar på en situation som kan vara farlig. Om dessa anvisningar ej beaktas finns risk för svåra personskador eller till och med dödsfall.

SE UPP

Detta visar på en situation som kan vara farlig. Om dessa anvisningar ej beaktas kan materiella skador uppstå.

VIKTIGT!

Detta visar på tips för användning och annan viktig information!

S

Ändamålsenlig användning

Produkten är ej avsedd för professionell användning.

Produkten är avsedd att användas i privata hushåll och liknande användningsområden som till exempel:

- i fikarum för anställda i butiker och kontor
- på lantställen
- av gäster i hotell, motell och andra bostadsinrättningar
- på frukostpensionat

Produkten kan användas för att skiva bröd, skinka, korv, ost, grönsaker m.m.

Skär aldrig i hårda föremål som frysta livsmedel, ben, trä, plåt eller liknande.

All annan eller mer långtgående användning betraktas som icke ändamålsenlig.

VIKTIGT!

- Får endast användas för normalt hushållsbruk!

SE UPP

Fara genom icke ändamålsenlig användning!

Faror kan uppstå vid icke ändamålsenlig användning av produkten.

- Produkten får endast användas ändamålsenligt.
- Använd produkten på det sätt som beskrivs i denna bruksanvisningen.

Ingen form av ersättningskrav kan ställas för skador som uppstår på grund av icke ändamålsenlig användning.

Användaren bär ensam ansvaret.

Ansvarsfriskrivning

All teknisk information samt anvisningar och information om installation, drift och skötsel motsvarar den standard som gällde vid tidpunkten för tryckningen och är baserade på våra hittills gjorda erfarenheter och efter bästa vetenskap.

Inga anspråk kan ställas som baseras

på uppgifter, bilder och beskrivningar i denna bruksanvisning.

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador som uppstått på grund av:

- att bruksanvisningen inte beaktats
- icke ändamålsenlig användning
- felaktigt utförda reparationer
- tekniska förändringar
- användning av ej godkända reservdelar

Översättningar är gjorda efter bästa vetande. Vi övertar inget ansvar för översättningsfel. Endast den tyska ursprungstexten förblir bindande.

Kundtjänst

Skulle det hända att det är något fel på din Graef-produkt så vänd dig till din fackhandel eller till Graef kundtjänst.

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG
Kundtjänst
Donnerfeld 6
59757 Arnsberg

Tel.: 02932-9703-677
Fax.: 02932-9703-90
E-post: service@graef.de

Säkerhet

I det här kapitlet får du viktiga säkerhetsanvisningar för användning av produkten.

Produkten motsvarar de föreskrivna säkerhetsbestämmelserna. Felaktig användning kan dock leda till per-

sonskador och materiella skador.

Fara på grund av elektrisk ström

SE UPP

Livsfara på grund av elektrisk ström

Vid kontakt med strömförande ledningar eller komponenter föreligger livsfara!

Beakta följande säkerhetsanvisningar för att undvika risker på grund av elektricitet:

- Använd inte produkten om sladden eller kontakten är skadad.
- Låt endast tillverkaren, dess kundtjänst eller liknande kvalificerad person byta ut sladden mot en ny innan produkten används igen för att undvika fara.
- Öppna aldrig produktens hölje. Om strömförande delar berörs och den elektriska och mekaniska uppbyggnaden förändras finns risk för elstötar.
- Använd inte produkten om den rengjorts vått.
- Rör aldrig vid delar som är strömförande. Dessa kan ge elektriska stötar som till och med kan leda till döden.

Grundläggande säkerhetsanvisningar

Beakta de följande säkerhetsanvisningarna för en säker användning av produkten:

- Kontrollera före användning att det inte finns synliga skador på produktens hölje, sladd eller kontakt. Använd ej produkten om den är skadad.
- Om maskinens sladd är skadad får denna endast bytas ut av tillverkaren, dess kundtjänst eller liknande kvalificerad person för att undvika fara.
- Reparationer får endast utföras av fackpersonal eller av Graef kundtjänst. Felaktigt utförda reparationer kan leda till fara för användaren. Dessutom upphör garantin att gälla.
- Reparation av produkten under garantitiden får endast utföras av Graef kundtjänst, annars gäller ej garantin för ev. följdskador.
- Defekta delar får endast bytas ut mot original reservdelar. Endast dessa delar garanterar att säkerhetskraven uppfylls.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och/eller kunskaper om inte vederbörande står under uppsikt av en person som ansvarar för säkerheten eller erhållit anvisningar från denna person om hur apparaten ska användas.
- Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Håll alltid i kontakten när du drar ut den, dra inte i sladden.

S

- Använd inte produkten med våta händer.
- Apparaten måste användas med släde och resthållare utom när resthållaren inte kan användas på grund av formen och storleken på det som ska skäras.
- Vrid inställningsknappen när maskinen står stilla medsols förbi noll-läget tills det tar emot så att anslagsplattan täcker kniven.
- Ta alltid loss kniven före varje rengöring.

- Uppställningsanordning
- Bruksanvisning

VIKTIGT!

- ▶ Kontrollera att alla delar finns med och att de ej är skadade.
- ▶ Ofullständig leverans eller skador som uppstått genom felaktig förpackning eller vid transporten ska omedelbart anmälas till speditören och leverantören.

S

Idrifttagande

Säkerhetsanvisningar

SE UPP

När produkten tas i drift finns risk för personskador och materiella skador!

Beakta följande säkerhetsanvisningar för att undvika fara:

- ▶ Förpackningsmaterialen får ej användas som leksaker. Kvävningrisk.

Innehåll och transportinspektion

Produkten levereras som standard med följande komponenter:

- Skärmaskin
- Ø 170 mm tandad kniv av specialstål
- Aluminiumsläde
- Resthållare

Uppackning

Packa upp produkten på följande sätt:

- ◆ Ta upp produkten ur kartongen.
- ◆ Ta bort alla förpackningsdelar.
- ◆ Ta bort eventuella klisterlappar från produkten (ta ej bort typskylten).



Sophantering för förpackningen

Förpackningen skyddar produkten mot transportskador. Förpackningsmaterialen är utvalda med hänsyn till miljövänlighet och sophantering och är därför återvinningsbara.

När förpackningen återförs till materialkretsloppet sparas råvaror och soporna minskas. Kasta förpackningsmaterial som inte behövs längre på uppsamlingsställen för material med märkningen "Gröna punkten".

VIKTIGT!

- Spara om möjligt originalförpackningen under garantitiden för att kunna förpacka produkten korrekt vid garantifall.

Krav på uppställningsplatsen

För säker och felfri drift av produkten måste uppställningsplatsen uppfylla följande krav:

- Produkten måste ställas upp på ett fast, plant, vågrät och halksäkert underlag med tillräcklig bärkraft.
- Välj uppställningsplatsen så att barn ej kan nå den vassa kniven på produkten.

Elektrisk anslutning

För säker och felfri drift av produkten måste följande anvisningar beaktas vid elektrisk anslutning:

- Jämför informationen på produktens typskylt (spänning och frekvens) med ditt elnäts egenskaper innan produkten ansluts. Dessa uppgifter måste stämma överens för att produkten ej ska kunna skadas. Fråga en elektriker om du är osäker.
- Försäkra dig om att elkabeln är oskadad och att den inte läggs över varma ytor eller vassa kanter.
- Elkabeln får inte vara hårt spänd.
- Produktens elektriska säkerhet kan endast garanteras om den ansluts till ett system med skyddsjord som installerats enligt gällan-

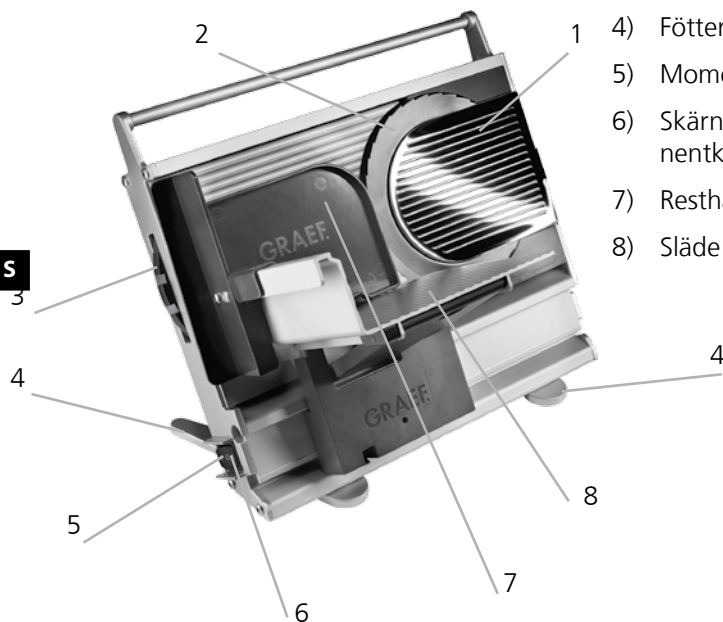
de föreskrifter. Det är förbjudet att ansluta produkten till ett ojordat uttag. Låt en elektriker kontrollera elinstallationen om du är osäker. Tillverkaren övertar inget ansvar för skador som uppstått genom att skyddsjord saknas eller avbrutits.

S

Uppbyggnad och funktion

Översikt

- 1) Knivskyddsplatta
- 2) Kniv
- 3) Geometriskt hjul för inställning av skärtjocklek
- 4) Fötter
- 5) Momentknapp
- 6) Skärning med permanentknappen
- 7) Resthållare
- 8) Släde



Tekniska data

Mått (L x B x H)	470 x 280 x 300	mm
Vikt	ca 4,5	kg
Skärtjocklek	0 - 15	mm
Skärhöjd	132	mm
Skärlängd	220	mm
Driftspänning	230	volt
Effekt	45	watt
Toppeffekt vid skärning	upp till 170	watt

Reservdelar

För denna produkten kan följande reservdelar levereras:

- Ø 170 mm reservkniv
- Resthållare, reserv
- Knivslipare D-1000

Vänd dig till kundtjänst om du behöver reservdelar till din produkt.

Användning och drift

I det här kapitlet får du viktiga anvisningar för användning av produkten.

Säkerhetsanvisningar

SE UPP

Beakta följande säkerhetsanvisningar för att undvika fara och materiella skador:

- Rör inte med fingrarna vid knivens klinga. Den är mycket vass och kan orsaka svåra skador.

Riskällor

VARNING

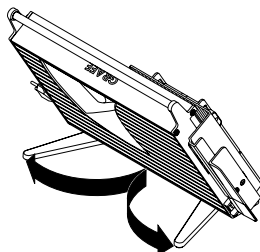
Den roterande kniven kan skära av kroppsdelar. I farozonen är dina fingrar, i synnerhet tummen. Stoppa därför inte in fingrarna i utrymmet mellan anslagsplattan och hållaren så länge anslagsplattan inte är helt stängd, dvs ställd under "0".

Före första användningen

Rengör produkten enligt beskrivningen under "Rengöring".

Skärning med momentknappen

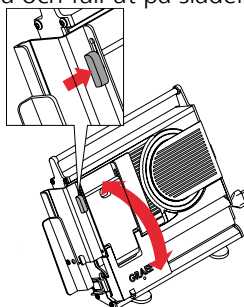
- ◆ Fäll ut maskinens fötter tills det tar emot.



- ◆ Ställ tumskyddet i den vågräta positionen genom att använda tryckknappen.



- ◆ Tryck ihop spärren på slädens undersida och fäll ut på släden.

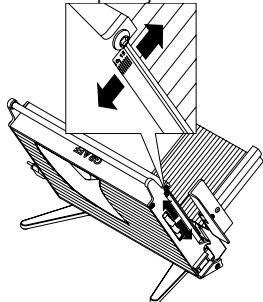


- ◆ Lägg skärgodset på släden.

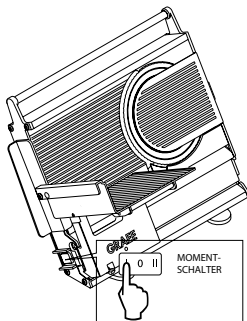


- ◆ Ställ in önskad skärtjocklek ge-

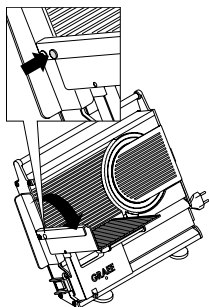
nom att vrida på hjulet.



- ◆ Tryck skärgodset lätt mot anslagsplattan och för släden i en jämn rörelse mot kniven.
- ◆ Tryck på momentknappen.



- ◆ Släpp momentknappen igen när du är klar med skärningen.
- ◆ Fäll ner släden igen.
- ◆ Tryck på knappen vid sidan om tumskyddet och fäll ner det.

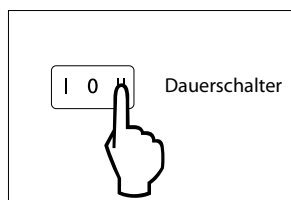


- ◆ Tryck på skjutknappen på slädens undersida och fäll upp den.

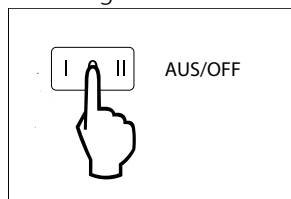
Skärning med permanentknappen

Använd permanentknappen när du ska skära stora mängder.

- ◆ Gör på samma sätt som när du skär med "momentknappen", men tryck på "permanentknappen" istället för "momentknappen".



- ◆ Låt motorn svalna efter ca 5 minuters permanent drift.
- ◆ Stäng av maskinen när du har skurit färdigt.



VIKTIGT!

- ▶ Mjukt skärgods (tex ost eller skinka) är lättast att skära kallt.
- ▶ Mjukt skärgods är lättare att skära om du för fram det saktare.
- ▶ Vid skärning av gurka eller morötter är det en fördel om de först skärs till samma längd och sedan skärs med hjälp av resthållaren.

Resthållare

Så snart skärgodset är kortare än 10 cm och därmed inte kan hållas ordentligt längre måste resthållaren användas.

- ◆ Lägg resten eller det lilla skärgodset på släden.
- ◆ Sätt resthållaren på slädens vägg och lägg resthållaren mot skärgodset.
- ◆ Gör som tidigare beskrivits under "Skärning".

VIKTIGT!

- ▶ Med resthållaren kan du även skära små saker som svamp och tomat.
- ▶ Apparaten får inte användas utan resthållare utom när resthållaren inte kan användas på grund av formen och storleken på det som ska skäras.

Rengöring och skötsel

I det här kapitlet får du viktiga anvisningar för rengöring och skötsel av produkten.

Säkerhetsanvisningar

SE UPP

Beakta följande säkerhetsanvisningar innan du börjar rengöra produkten:

- ▶ Kontrollera att produkten är avstängd och att den inte är ansluten till elnätet.
- ▶ Kontrollera att anslaget är stäng (kniven förtäckt).

- ▶ Använd inga aggressiva eller skurande rengöringsmedel och inte lösningsmedel.
- ▶ Skrapa inte loss hårt sittande smuts med hårda föremål.
- ▶ Spola inte produkten med vatten och doppa den inte i vatten.

Rengöring

Rengör ytorna på produktens utsida med en mjuk, lätt fuktad duk. Vid kraftig smuts kan ett mildt rengöringsmedel användas.

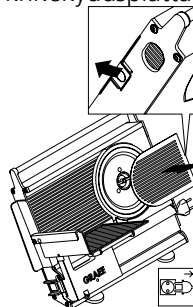
Löstagning av kniven

Ta loss kniven varje gång innan du rengör maskinen. Behandla kniven ytterst försiktigt.

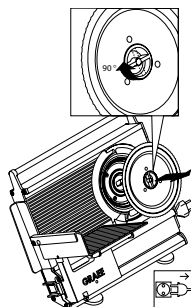
VARNING

- ▶ **VAR FÖRSIKTIG**, kniven är vass.

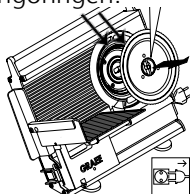
- ◆ Dra släden helt mot dig.
- ◆ Ta bort knivskyddsplattan.



- ◆ Lossa kniven genom att vrida knivskruven medsols.



- ◆ Rengör knivens insida med en fuktig duk.
- ◆ Smörj in glidringen och kugghjulen på knivens insida med vaselin efter rengöringen.

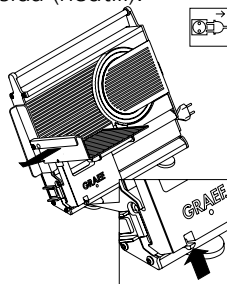


- ◆ Sätt tillbaka kniven igen i omvänd ordning.

Släde

För att du ska kunna rengöra släden bättre kan denna tas loss från maskinen.

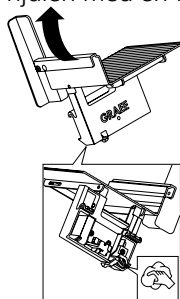
- ◆ Tryck på låsknappen på slädens framsida (nedtill).



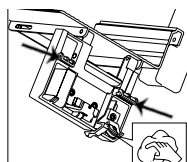
- ◆ Håll den intryckt och dra av slä-

den bakåt (mot dig).

- ◆ Rengör släden med en fuktig duk eller under rinnande vatten.
- ◆ Rengör hjulen med en fuktig duk.



- ◆ Håll låsknappen intryckt och för släden framåt på slädspåret.
- ◆ Smörj slädspåret en gång i månaden med några droppar hartsfri olja eller vaselin. Ta bort överflödiga olja/vaselin med en mjuk bomullsduk.



- ◆ Sätt tillbaka släden efter rengöringen.



Sophantering

Denna produkten får inte kastas i hushållssoporna när den kasserats. Detta visar symbolen på produkten och i bruksanvisningen. Materialen kan återvinnas enligt dess märkning. Genom återanvändning, återvinning av materialen eller andra former av återvinning av gamla apparater ger du ett viktigt bidrag till att skydda vår miljö. Fråga hos din kommun efter rätt återvinningsplats.

reklamation reparerar eller byter vi ut den felaktiga produkten efter vårt eget val.

S

Garanti

3 års garanti

På denna produkten lämnar vi en tillverkargaranti på 36 månader från och med köpdatumet för fel som kan hänvisas till tillverknings- eller materialfel. Dina lagstadgade garantikrav enligt § 439 ff. BGB-E förblir opåverkade av denna regel. Garantin gäller ej för skador som uppstått genom icke ändamålsenlig hantering eller användning samt fel som endast obetydligt påverkar produktens värde eller funktion. Garantin omfattar inte heller transportskador såvida vi inte är ansvariga för dem. För skador som uppstått genom reparation som ej utförts av oss eller våra representanter är alla garanti-anspråk uteslutna. Vid berättigad



Gebr. Graef GmbH & Co. KG
Donnerfeld 6
59757 Arnsberg
Germany